

通用中学英语学习工具丛书

*Explanations of Commonly
Used Colloquialisms with Examples*

常用口语例解

雷励 / 编著

最新
版

- 供中学生课外使用
- 例句生动活泼，贴近日常生活
- 全部英语句子，均附有中文译文
- 轻轻松松通过口语关
- 一本不可多得的工具书

*Follow me,
everybody...*



新世界出版社
NEW WORLD PRESS

通用
中学英语
学习工具
丛书

常用口语例解

雷励 编著

新世界出版社

图书在版编目(CIP)数据

常用口语例解/雷励编著, —北京:新世界出版社,
1997.7

(通用中学英语学习工具丛书)

ISBN 7-80005-349-0

I. 常… II. 雷… III. 英语—口语—中学—教学参
考资料 IV. G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 17487 号

常用口语例解

雷 励 编著

新世界出版社出版 发行

(北京百万庄路 24 号 100037)

河北涿水华艺印刷厂 印刷

新华书店总经销

787×1092 毫米 32 开本 字数 312 千字 印张 16

1997 年 8 月第 1 版 1997 年 8 月第 1 次印刷

印数 1—20 000 册

ISBN 7-80005-349-0/G·090

定价:18.00 元

通用中学英语学习工具丛书

前

言

《常用口语例解》主要是供中学生在课外自学之用，它也可以作为一般读者学习英语日常会话时的参考用书。全书共分 27 个部分，包括对话，一般句型或常用语。部分对话附有注解。另外还有一定数量的词汇，以供选择、替换练习。本书全部英语句子均附有中文译文，在选择例句时，力求生动活泼，大多是反映英语国家人民日常生活的实际用语，给中学生朋友提供一个效仿的读本。

目 录

一、学校生活	1
二、上课与考试	27
三、学英语	45
四、体育	57
五、在图书馆和书店	67
六、介绍	77
七、问候	91
八、过年、过节的问候	111
九、告别	119
十、天气与季节	133
十一、询问时间和日期	159
十二、日常生活	171
十三、访友	187
十四、喝饮料	193
十五、吃饭	203
十六、看电视	235
十七、看电影	251
十八、音乐	261
十九、爱好	267
二十、问路	285

二十一、乘公共汽车	315
二十二、买东西	327
二十三、在邮局	357
二十四、打电话	379
二十五、询问健康	405
二十六、看病	423
二十七、求助	453

一、学校生活

1

A: How are you this morning?

B: Fine, thank you. And you?

A: I'm fine, too. Who is on duty?

C: I am.

A: Is everyone here?

C: Xiao Li is absent.

A: What's wrong with him?

C: He is ill.

A: I'm sorry to hear that.

译文: A: 你今天早上感觉好吗?

B: 很好, 谢谢, 你呢?

A: 我也很好, 谁该值日?

C: 是我。

A: 大家都到了吗?

C: 小李没来。

A: 他怎么了?

C: 他病了。

A: 我很遗憾听到这个。

注释: ○ be on duty 值日

○ absent a. 不在, 缺席

2

A: Goodness me!

You're late, Sandy!

Where have you been?

B: I've been to the cinema, mum

A: The cinema!

B: I saw a lovely film this afternoon.

A: A lovely film!

A: Sandy!

Did you go to school today?

B: Of course, mum.

B: My class went to the cinema today.

I went as well.

A: I'm glad to hear it!

B: What did you think, mum?

I didn't play truant!

译文: A: 天哪! 你回来晚了, 桑迪。

你到哪儿去了?

B: 我到电影院去了, 妈妈。

A: 电影院!

B: 今天下午我看了一部好电影。

A: 一部好电影!

A: 桑迪! 今天你去上学了吗?

B: 当然去了, 妈妈。

B: 今天我们全班都去电影院, 我也去了。

A: 那我就放心啦!

B: 你怎么想的呢, 妈妈? 我可没有逃学!

注释: ○goodness 优良, 德性, 善行, 仁慈, 精华, 真髓。

Goodness me! 天啊! (感叹句)

○lovely 好看的, 优美的, 美好的, 令人愉快的。

○as well 也, 又, 例: He knows German as ~ 他也懂德文。

3

A: I'm going for a swim in the lake.

B: Why?

A: So that I'll catch a cold.

B: If you catch a cold, you'll have to stay in bed.

A: I suppose I will.

B: Why do you want to catch a cold?

A: So that I won't have to go to school tomorrow.

译文: A: 我要到湖里游泳去。

B: 为什么?

A: 这样我可以感冒。

B: 如果你感冒, 你就得卧床休息。

A: 我想我是得休息。

B: 为什么你想感冒?

A: 这样我明天就不用上课了。

注释: ○ I'm going for a swim 注意介词 for 表示目的。

○ in the lake 在湖里

○ catch a cold 感冒

○ stay in bed 卧床

○ so that 为的是, 使得

○ I won't have to 不必

4

A: You've already missed far too many lessons this term, Dick.

B: Yes, I know I have. I'm very sorry. You see, I just have stomachaches and...

A: Stomachaches? Only last week you said you had terrible headaches.

B: Er... Well... I have stomachaches and headaches. You see, that's why I've been absent so often.

A: And you often come to school late as well. Yesterday, for example, you...

B: Yes, I'm very sorry about that. You see, yesterday I had a bicycle trouble — a flat tyre.

A: Flat tyre? But yesterday you told me that your alarm-clock didn't go off!

译文: A: 这个学期你缺课太多啦, 迪克。

B: 是的, 我知道我缺课, 我很遗憾。你晓得, 我就是肚子痛并且……

A: 肚子痛? 就在上个星期, 你说你头痛得厉害。

B: 呃……这个……我有肚子痛和头痛。你明白, 这就是我经常缺课的原因。

A: 并且你还经常迟到, 譬如昨天, 你…

B: 是的, 我对此很遗憾。你知道, 昨天我的自行车出了毛病——轮胎没气了。

A: 轮胎没气了? 可是昨天你告诉我你的闹钟没有响!

注释: ○ absent *a.* 缺席, 不在

○ miss *vt.* 未出席; 错过

○ far too many 太多 (far 常用于比较和强调程度) = a great many 例: I think I have far too many things to do before we set off. 我认为在我们出发前我有太多的事要做呢。

○ term *n.* 学期

○ stomachache *n.* 肚子痛, 胃痛

○ headache *n.* 头痛

○ as well 也, 还, 并且, 此外 例: China is a socialist country, and a developing country as well. 中国是一个社会主义国家, 也是一个发展中的国家。

○ for example 例如, 譬如 例: There are many universities and colleges here in Beijing, for example, Qinghua University, Beijing University and Beijing In-

stitute of Foreign Languages. 北京有许多大学和学院，
例如：清华大学、北京大学和北京外国语学院。

○ alarm *n.* 警报器，告警信号，警铃

○ alarm-clock 闹钟

○ go off (闹钟等)响起 例：When I was dreaming,
my alarm-clock went off. 当我正在做梦时，我的闹钟
响了起来。

5

A: In my country, we go to school from eight o'clock in the
morning until five in the afternoon.

C: Five days a week, too?

A: Actually, five and a half. On Saturday, there is only a
half day.

B: Gosh!

C: That's too much.

B: Where are you heading now?

A: I beg your pardon?

C: Oh, he meant to ask you where you are going now?

A: Oh, well, I'm going to try to find out where the school is
located.

B: When do you begin to go to school?

A: My mother said, she is going to register me tomorrow.

C: That's good!

译文:A:在我们国家,我们从早上八点上学一直到下午五点钟。

C:一周也是五天吗?

A:实际上是五天半。星期六只上半天。

B:天啊!

C:上这么多课!

B:你现在朝哪儿走?

A:你说什么?

C:噢,他的意思是问你现在去哪儿?

A:噢,我想找出学校的位置。

B:你什么时候开始上学?

A:妈妈说,她明天要去为我注册。

C:那太好了。

注释:○ I beg your pardon 对不起,请原谅。常用于下列情况:

①做了错事道歉时②谈话中提出异议前③没听清楚对方的话,希望他重复一遍时,这里也可只用“beg your pardon”或“pardon”。注意在使用时要用升调。

6

A: Hi, Ann, David, Did you just get out of school?

B: Yeh?

A: Why so early?

B: Early? It's three o'clock now.

C: Yeh, school starts at 8:45 in the morning and ends at 3 in the afternoon.

A: You people are lucky!

译文: A: 嗨, 安, 大卫, 你们刚从学校出来?

B: 嗯?

A: 为什么这么早?

B: 早? 现在已经三点了。

C: 唉, 学校上午八点四十五上课, 下午三点下课。

A: 你们真运气。

注释: ○ Yeh = yes.

7

A: Where's the English class?

B: On the first floor. Room 101.

A: Are you sure?

B: No, I ...

A: Look, Paulo. Are those students in our class?

B: Maybe they are.

Excuse me. Good evening. Are you in English 3?

C: Yes, we are.

B: What's the room number?

C: 201. On the second floor.

B: Thank you. See you there.

译文: A: 英语教室在哪里?

B: 在一楼。101 室。

A: 你肯定吗?

B: 不, 我...

A: 看, 保罗, 那些学生是我们班的吗?

B: 他们可能是。晚上好。请问你是英语 3 班的吗?

C: 是的, 我们是。

B: 教室号码是多少?

C: 201, 在二楼。

B: 谢谢你。到教室见。

8

A: Look at those buildings. What are they?

B: Do you mean the buildings on the right?

A: Yes, all those new ones.

B: They are our classroom buildings^①.

A: There is a big sports ground in front of them.

B: You are right! That's where we have PT class^② and play games^③.

A: The red buildings are students' dormitories, I suppose^④.

B: Yes, and the building facing us is the office building^⑤.

A: This is really a nice school. Just look at the trees and the flowers^⑥!

B: I'm glad you like our school.

译文: A: 看那些大楼。是什么楼呀?

B: 你是指右边的楼吗?

A: 是, 那些新的。

B: 是我们教学大楼。

A: 楼前有一个大操场。

B: 对, 我们在那儿上体育课, 玩游戏。

A: 我想红楼是学生宿舍。

B: 是, 面对我们的大楼是办公大楼。

A: 这个学校真好。看那些树木和花草。

B: 我很高兴你喜欢我们学校。

注释: ①教学大楼。②PT 是 Physical Training 的缩写。PT-class 可译为“体育课”或“体育锻炼”。③“做游戏”, 球类活动也包括在内。如果专指玩球, 可说 play ball games。④=I think, 是插入语, 表示猜测, 或用以征求意见。可以这样用的词还有 believe, bet, guess, expect 等。⑤“办公大楼”, 也可说 administration building ⑥并非请人赏花观树, 而是表示自己对“树”和“花”的感叹, 句首通常用 just。

9

A: You really seem to enjoy your literature class.

B: I sure do! It's opened new worlds for me. I'm exposed to the thoughts of some of the world's best writers. I've never read so much in my life!